



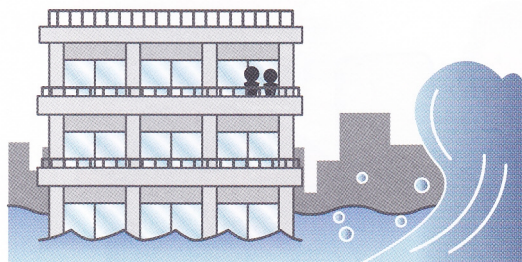
Protejámonos del Maremoto Protegiendo-se contra um Tsunami

En caso de ocurrir un maremoto

- ① Escape a edificios altos lo más rápido posible.
- ② No escape en vehículos.
- ③ No se acerque a la orilla del mar y/o ríos.

Protegiendo-se contra um Tsunami

- ① Refugiar-se depressa em lugares mais altos possível.
- ② Não fugir de carro.
- ③ Não aproximar-se da costa marítima ou de rios.



Procurar saber informações corretas através de rádio, televisão e internet, etc.



Tarjeta de Evacuación Cartão de Refúgio

Lugar de Refugio más cercano /
Local de refúgio mais próximo /

TEL

① Escuela y/o Empresa Escola/Empresa /

② Consulado Consulado /

Contacto en casos de emergencia • Contato para casos de emergência

① Dentro del país Dentro do Japão /

② Fuera del país Fora do Japão /



Artículos para llevar en casos de emergencia O que levar em caso de emergência

Agua, alimentos como conservas, linternas, radio portátil, pilas, medicamentos para heridas (desinfectantes), curita (tirita adhesiva), medicina que toma diariamente, dinero en efectivo (también monedas), pasaporte, tarjeta de residencia, teléfono celular, cargador, utensilios para escribir (papel, lápiz), guantes, pañuelos de papel (tissue), toallas, ropas, ropa interior, bolsas de plástico, entre otros.

Água, alimentos enlatados, lanterna, rádio portátil, pilhas, medicamentos para heridas (antissépticos), band-aid, medicamentos que esteja tomando diariamente, dinheiro em espécie (incluindo moedas), passaporte, ZAIRYU KADO, telefone celular, carregador de bateria, caneta e bloco para anotações, luvas, lenço de papel, toalha, roupas, roupas íntimas, sacola plástica, entre outros.



Tarjeta de Evacuación Cartão de Refúgio

Muestre ésta Tarjeta de Evacuación en los Lugares de Refugio
¡Rellenela y llevémosla siempre!

Mostre seu Cartão de Refúgio no local de refúgio.
Preencher os dados no cartão e procurar tê-lo sempre consigo.

◆Nombre Nome /

◆Dirección Endereço /

◆TEL /

◆Idioma que habla Idiomas falados /

◆Tipo de sangre Tipo sanguíneo /



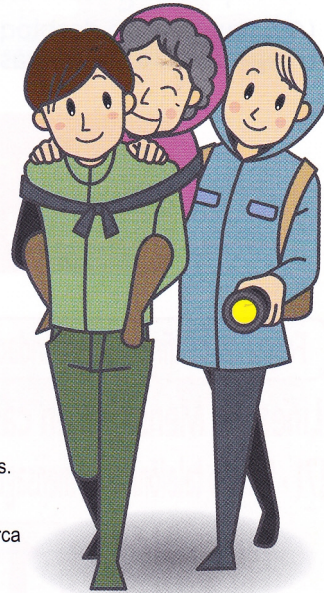
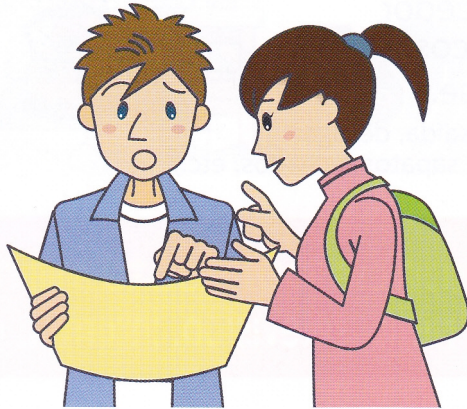
Prevención de desastres dentro de la vida diaria Prevenções dentro do cotidiano

La Ayuda Mutua es muy importante al ocurrir un desastre. Las personas de su alrededor les prestarán ayuda, siendo necesaria su ayuda también.

- ① En lo posible participe en los simulacros de prevención contra desastres de la región donde vive.
- ② Conozcamos y llevemos vida social con nuestros vecinos.
- ③ Confirmemos con anticipación la ruta de regreso a casa caminando.

Na ocorrência de um desastre, é muito importante a ajuda mútua. Você precisará de ajuda e será necessário que ajude outras pessoas ao seu redor.

- ① Na medida do possível participar dos treinamentos de prevenção de desastres na região onde reside.
- ② Interagir com vizinhos no dia-a-dia.
- ③ Confirmar com antecipação as rotas de volta para casa caminhando.



Las Gasolineras y/o tiendas de 24 horas que tienen la marca de la izquierda, proporcionan información sobre servicios de agua potable, servicios higiénicos además de informaciones sobre rutas y caminos.

Os postos de gasolina e lojas de conveniências que possuem a marca à esquerda têm à disposição água potável, banheiro, informações de rotas e estradas, entre outros.

Consultas
Informações

Fundación Casa Internacional de Osaka

〒543-0001 Osaka-shi Tennoji-Ku Uehommachi 8-2-6

Fundação Centro Internacional de Osaka

〒543-0001 Osaka-shi, Tenouji, Ue Hon Machi 8-2-6

TEL : 06-6773-8182 FAX : 06-6773-8421

<http://www.ih-osaka.or.jp/>

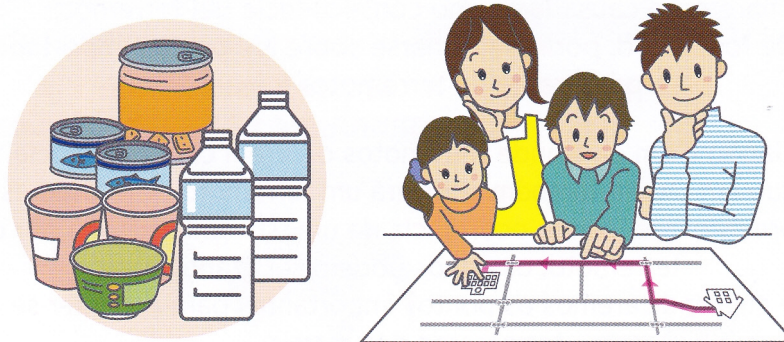


Preparémonos contra los desastres

Providências para um desastre

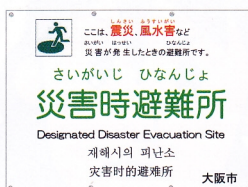
- ①Aseguremos los muebles para evitar sus caídas.
- ②Ponga en una maleta y/o mochila los artículos de emergencia, déjelo en lugares visibles, para llevarlos consigo inmediatamente.
- ③Deje preparado agua y alimentos para un lapso de 3 a 7 días.
- ④Confirme los Lugares de Refugio cercanos a casa.
- ⑤Hable con sus familiares sobre el Lugar de Reunión y la forma de contactarse en caso de ocurrir algún desastre.

- ①Fixar bem os móveis para evitar que caiam.
- ②Deixar os itens de emergência dentro uma mochila, para que sejam levados imediatamente.
- ③Deixar preparado estoque com água potável e alimentos com quantidade suficiente para de 3 à 7 dias.
- ④Procurar certificar-se onde fica o local de refúgio mais próximo da moradia.
- ⑤Deixar combinado um lugar de encontro e forma de contato com a família.



El Lugar de Refugio es...

Un lugar donde podrá vivir temporalmente en caso de no ser posible la vida en su hogar, debido a destrucciones ocasionadas por el terremoto, y/o por las alarmas de advertencia de evacuación. En su mayoría, las Escuelas están designadas como Lugares de Refugio. Aquí se reparten agua, alimentos, frazadas, etc. Se lleva una vida grupal. Por favor, respete y cumpla los reglamentos determinados, cooperando mutuamente con las personas de su alrededor.

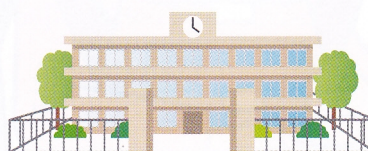


O que é um Local de Refúgio

É um local para abrigo temporário em caso de recomendação de evacuação, ou na impossibilidade de estadia na residência por desabamento ou outras danificações.

Geralmente escolas primárias e secundárias são indicadas como locais de refúgio, os quais estão providos de água e comida, cobertores.

No convívio coletivo é preciso obedecer regras e procurar colaborar com as pessoas à sua volta.





Protejámonos del Terremoto Protegendo-se contra um Terremoto

En caso de ocurrir un terremoto

- ① Mantenga la calma y protéjase.
- ② No se acerque al fuego.



Quando cese el movimiento

- ① Apague el fuego de las hornillas y/o estufas.
- ② Prepárese para la evacuación.
(asegúrese de la salida, del cortacircuitos, de la llave del gas, de ponerse los zapatos, etc.)

Durante a ocorrência de um terremoto

- ① Procure agir com calma e proteja-se.
- ② Não se aproxime do fogo.



Após o tremor acalmar

- ① Desligar o fogão, aquecedor e outros eletrodomésticos.
- ② Preparar para refugiar-se.
(Assegurar-se de desbloquear a saída, desligar o registro da luz e do gás, calçar sapatos fechados, etc.)

**Informémonos correctamente
a través de la radio, televisión, internet, etc.**

Forma de confirmar la seguridad de los familiares • Método de confirmação de segurança

Línea de Mensajes en caso de desastres 171 (para teléfonos de casa)

171 - Serviço telefônico de mensagens em caso de ocorrência de calamidades (para telefones fixos)

1 7 1

<http://www.ntt-west.co.jp/dengon/>

Tablero de Mensajes en caso de desastres (teléfonos celulares)

Quadro de recados em caso de ocorrência de calamidades (para celulares)

<NTT docomo> <http://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/>

<au> <http://dengon.ezweb.ne.jp>

<SoftBank> <http://dengon.softbank.ne.jp>

<Y!mobile> <http://dengon.clubh.ne.jp>

Tablero de Mensajes en caso de desastres (computadoras)

Quadro de recados em caso de ocorrência de catastrofes (para computadores)

<NTT Nishi Nihon> [Tablero de Mensajes Broadband en caso de desastres (web171)]

<NTT NISHI NIHON> [Banda Larga para recados em caso de desastre (web 171)]

<http://www.ntt-west.co.jp/dengon/web171/>